

台盜豆行賄案內幕

二百五十五人涉案 三十餘人追查

在周烈等被捕後，調查人員又查出該會的理事李現玉曾拿了二十萬元去立委活動，於是就通知苗案的調查站派員拘捕李現玉。可是李現玉已逃走，但調查人員查出李現玉在某一旅館內有一姘婦，調查人員就化裝成遊客，住在該旅館內等了八十天，在李現玉到該旅館時，這「遊客」一舉出示檢察官拘票和司法行政府調查證，把李現玉請到台北司本部內，接着製油公會管理一本黑賬的會計雷地，也被拘捕，整個案情就真相大白。雖然開庭，那些立法委員，監察委員涉嫌，不但均被拘捕，而證據也分別找到，於是案情就真相大白。

又最近警方對由水路之偷渡客尤為注意，並調派高速度之巡邏輪協助緝查。由海外進入本埠之偷渡客，以防偷渡入境，該等輪船裝有四具強力馬達，時速最高達三十海里，使高速度之「蛇船」亦不易漏網。

高速度巡邏輪夜不離崗，在界首山灣、銅鼓灣、及后港灣一帶，因遭發現大部蛇船在這些各地點潛入。此等巡邏輪裝備無線電通訊設備與陸上之反偷渡組取得密切聯絡，使反偷渡之通訊網更趨強化。

本埠反偷渡巡邏輪探人員，經常從新界沿海離島及澳門等地，暗中窺伺蛇船動向，更有冒險扮蛇船者，偵查人員利用種種之通訊設備與陸上聯絡，使輪船快捷獲獲消息，在海上採取行動。

中華林西河堂總會 就職敬老聯歡誌慶

（香港訊）中華林西河堂崇禋聯歡會，九月廿六日下午六時，假座月宮酒樓，舉行第廿八屆職員就職典禮，暨敬老聯歡大會，來賓登七十以上之會員及其配偶或直系親屬。該會同人多有陪同高堂蒞會參加，觀禮者，充滿熱情氣氛。遊藝方面，提前由下午五時開始，有粵劇、音樂及什技等助興，非常熱鬧。

禮堂佈置，壯麗輝煌，各方致送祝賀之花籃列隊，琳瑯滿目。赴會致賀及觀禮嘉賓，有僑領長官，紳商名流，東華三院，保良局，博愛醫院各大團體，各商會會，（未完）

追查蛇船蛇頭

（香港訊）警方查緝偷渡工作人員，利用「蛇一追尋」蛇船與「蛇頭」。最近採取一個新步驟。

若干由澳門偷渡來港之非法入境者，在某些條件之下，獲准留在本港，俾協助警方追尋等來港之「蛇船」，及辨認在該等船上担任工作之「蛇頭」，根據記憶指出，彼等在「蛇船」期內船上睡宿之位置，以便由攝影師攝製照片，便於提出控訴時為證據之一部。

營商之道 老張是一個營商的老板。

他這個人做事，可以說是相當有辦法，為了招徠生意起見，他便請了許多漂亮女侍來，同時，為了爭取那些顧客的生意，他更替這些漂亮的女侍，縫製了很多合身的衣服，另外，又訓練她們盡量設法去逢迎那些顧客的心理。

假如在這個期間，又有高貴的大人物到來時，他更會把這些女侍叫了來，特別照顧她們，應該怎樣去注意她們的言談舉止。

這一天，他的生意，始終是相當不錯的。

這一天，他剛從市場回來，立刻把那些女侍一個個的叫到面前來。他說：「今天我有一件非常重要的事情要告訴你們。」

雲埠洪門體育會 歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年，一向致力於體育之發展。最近更聘請專家，研究體育之重要性。凡我僑胞，如有志於體育研究者，請即參加。

報名地點：片打街東豐號大漢公報。洪門國技班研究處。

十月九號（禮拜一）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十號（禮拜二）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十一號（禮拜三）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十二號（禮拜四）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十三號（禮拜五）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

斷腸玫瑰

（香港訊）南紅林沃黃，周曉露，李翠琴，姜中平，等主演。斷腸玫瑰，是最近最精彩的劇目。

十月十號（禮拜二）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十一號（禮拜三）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十二號（禮拜四）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十三號（禮拜五）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十四號（禮拜六）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十五號（禮拜日）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

風情萬種百合花

芳艷芬香，是最近最精彩的劇目。十月十號（禮拜二）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十一號（禮拜三）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十二號（禮拜四）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十三號（禮拜五）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十四號（禮拜六）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十五號（禮拜日）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

雙重慶典特別映超常好戲

十月十號（禮拜二）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十一號（禮拜三）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十二號（禮拜四）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十三號（禮拜五）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十四號（禮拜六）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

十月十五號（禮拜日）雙十節謝神節 雙重慶典特別映超常好戲

答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一

風情萬種百合花 答：字一

雙重慶典特別映超常好戲 答：字一

斷腸玫瑰 答：字一



虹如劍玉如人美

戰雲瀟瀟 白馬溝

正義支持不住，更見周展雄已離去，這次戰事，是由周展雄發動的，以他為首，現他已負傷而去，正昂然無懼而行，所以不敢戰！一齊敗走，落荒而逃。這時宋大嫂雖然得到勝利，不過是個外來人，對於這裏的路徑，不大熟悉，恐怕誤中他們的詭計，所以也知會歐陽齊，不可追趕，可是轉眼間已失去岳佩蘭母女了。

原來佩蘭和珠兒兩個，在歐陽齊被捉去的時候是親眼看見的，只是因為被威逼武嚇，心裏正在焦急，想前去營救，却不能脫身，心裏正在焦急，恨不得立刻把他殺死，好得前去救歐陽齊，只是他得不到機會，及至他三個敗了去，歐陽齊所以也不追趕，只是追趕捉去歐陽齊這班賊人，那知道走了一會，却不見了他們的蹤跡，知道他們定是把賊人回周展雄了，要想追去，却知道周展雄是周展雄的老果，江湖人物是相當多的，所以不敢冒險前去，只有立刻折回，慢慢才作營救她的方法。

她母女返到門前的時候，拾得一把寶劍，便向去觀察王巡撫無事，可是當到達家裏的時候，宋大嫂和歐陽齊已經和蕭崇真在，歐陽齊以自已的劍，一見岳佩蘭母女，便向他問道：「徐大嫂，你見我的妹妹嗎？」岳佩蘭嘆了一口氣說道：「歐陽小姐，經中了他們的暗器，被他們捉去了，我當時目擊她被捉，本來想上前相助的，奈何被幾層苦練着，總不能脫身，及至他們敗退的時候，和珠兒趕上前，追了一程，却是無影無踪，想已被捉回周家了，歸到門外，拾得一把寶劍，似乎是歐陽小姐所用的，特地帶回來研究。」

宋大嫂說道：「這確，被賊所用那柄青霜寶劍了。」

幪面客義救兩英雄

王巡撫這時神道：「你怎知道他們把她捉到周家呢？」岳佩蘭道：「今晚對面班班強徒，除却周山三惡之外，還有一個周展雄，這個周展雄是周家匯的富家公子，好結交江湖人物，家中常養一般食客，所以有周大官人的混號，今夜他到周家來，相信就是他家中的食客了。」

衆聽了的話，才知道這少年就是周展雄。

富家子，我們也和他沒有甚麼仇怨，爲甚麼他却甘冒這大不韙，和本官作對呢？」

蕭崇真道：「我相信他們今晚到來，純然是受着周山三惡所誘惑的吧。我妹妹給他們捉去，一定不好過的。」岳佩蘭心裏明白周展雄所以協助他們到來，也是爲着向珠兒求婚，給自已拒絕，所以快恨的，不過也不便作法的跟前把這事說出來，只有說道：「這周展雄是個富家子，也居然幹出這種犯法的事，可算是失察，將來總要後悔，我們現在被他捉了歐陽小姐，爲了要從速設法前去營救，以免歐陽小姐被他們所辱。」

奇病怪症錄

嗜食黑炭 慈母飲泣

雖說炭質不易於消化，但是中藥也有不少用植物炭來煉成藥，如山楂炭、側柏炭、地榆炭、類。西藥中也有牛骨炭、梅核炭等劑來治療胃病，所以那小孩雖然吃了許多炭，對健康是沒有問題的。(完)

脂肪累積科學怪人

有些人的肌膚上，常常有顆粒的東西生長出來，用手稍擠，軟綿綿的，含着一種白色的粉粉。在青年「孔」上生出的，叫做「粉刺」。有些人生的顆粒較大，好像赤豆那麼大小，這叫做「面泡」。有些人的皮膚上發生出像那顆粒大小的瘤狀物，體式大小不同，裏面的脂肪，並不是油狀的脂肪，而是像豆蔻等狀的東西。要在那些物體中，找到一個細孔，用手稍擠，脂肪體，細孔中擠出來的，好像擠牙膏擠出來了。

影明星，他在四十歲以後，而頰之下，忽然長出一個瘤狀物體，逐月長大，大得比龍眼還大。這對他職業，大有妨礙，她着意研究，找我替他診治一下。

我認爲這是良性脂肪物體，與生命沒有妨礙，不過觀瞻上不大好看。是在四十歲以後的人，剩餘的脂肪物質太多，留在皮膚之內，就會發出這種東西來。

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 超等乾麵 新穎機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-8613

◎本店專營 中西著名生 藥材各項 兼接製膏丹 丸散快捷妥 當遠近光顧 無任歡迎

桃園

MU 4-3743
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方潔淨 招呼妥當 大廳小堂 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

CHINESE HERBS

111 Lane St., Pany Home, 110 KAMLOOPS, B. C. CANADA

內外各科 各種瘡毒 五淋五痔 各種氣症 痧癩瘡毒 風濕骨痛 跌打刀傷 吐瀉腹痛 跌打刀傷 跌打刀傷 跌打刀傷

新屋舊屋 生意柏文

▲壹年新紅毛泥磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式五千元(陳曉威)

▲乃磨街十五年新兩層磚房土庫有遊覽室間所設真抵買價壹萬八千元(陳曉威)

▲非沙街七年新仔屋每層各個睡房每層壹百元取價式四萬九千元(陳曉威)

▲兩年新街角商業樓兩層舖面樓上兩個睡房相文通通都有批全價壹萬四千元先交壹萬元(梁春廣)

▲專做買賣外生意旺旺地區每月生意五千元連各架傢俬車在內取價七千元(梁春廣)

▲六日市在住宅區街角四個睡房及廚房平賣式萬壹千元先交六千元(梁春廣)

▲近新大學街四十五號有平房有(陳李錦蓉)

▲準邊十年新商業樓五層位八個睡房月租九百元(梁春廣)

▲西區街角兩層舖面兩層睡房月租三千五百元平賣二萬七千元(陳曉威)

▲七年新仔屋在沙街每層各個睡房兩層樓氣爐及熱水器存車庫全土庫平賣二萬四千元(陳曉威)

▲準邊區，每日超過百元生意，適合三伙或元，因業主急忍痛讓售，取價八千五百元，三千元現款。(陳曉威)

▲本號代辦人壽火燭房屋汽車壽險各項保險(梁春廣)

片打實業公司

務租收代 攝技房房 買賣業買 梳梳種各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851 Vancouver, B. C.

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576 梁春廣 268-8702

MY BANK

TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日

代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由登入登七年爲加國各界人士服務

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨品平賣

五磅白糖每包四毛壹
廣州生抽王每樽三毛九
北京蜜棗每合六毛九
壹磅三牙或每罐壹元二
壹磅甘草仁每包三毛
福榮什錦子羔每罐三毛六
壹磅天府花生每包四毛九
壹磅廣州市沙河粉每包二毛五
壹磅生晒淡公魚仔每包七毛二
壹磅雪白西米每包二毛二
珠江牌蓮藕每三罐八毛

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
30 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

新到香蘇片，辣椒醬，味道鮮美。承接做長衫。片打街東州五號。電話 681-9989

九龍公司

承辦木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧請打電話 681-9989 地址：登打士街六號治密東

富劉

承辦木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧請打電話 681-9989 地址：登打士街六號治密東

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產 上等瓜菜上市 大小老身冬瓜 高大肉菜 白花芥蘭 尤菜心 靚嫩白 百架利 大肉白菜 矮腳龍牙白 潮州芥菜 靚白菜干 嫩白菜心 大小交易特別計平 所有寄費買者自理

中華民國五十五年 列必珠達權社 職員表

社長 劉孔昌 副社長 曾傳忠 書記 梁家棟 副書記 梁家棟 財政 梁家棟 副財政 梁家棟 查帳 梁家棟 副查帳 梁家棟 秘書 梁家棟 副秘書 梁家棟 庶務 梁家棟 副庶務 梁家棟 總務 梁家棟 副總務 梁家棟 監事 梁家棟 副監事 梁家棟 候選監事 梁家棟 副候選監事 梁家棟

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計 及帳目入息房 Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號舖 444 Main St., Vancouver, 4, B. C. 電話 682-7561 按月上门服务 依期不誤

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. PHONE: MU. 2-1514

中秋節又到 本號精製 大量 月餅 發行零沽 應市 壹律歡迎

胸膈。胸膈。胸膈。

「胸膈」這字是形容胸膈，心裏焦灼的感覺，醫學上則把它當做一個症狀，「胸膈」的時候，心情一般比較悶悶，有時，人便心裏多期抑鬱，也會導致胸膈。

有人稱「胸膈」和「胸脹」，「胸膈」混在一起，不能區分；這也難怪，它們中間沒有很明顯的界限，有時好，似包含種種現象。但在內科學上，却有所區別，不同的病別有不同的症狀和不同的治療方法。

「胸膈」字是一個十分抽象的形容詞，說得具體一點，是好像空氣十分稀薄，呼吸十分吃力，而且很難「吸飽」似的。也可以說，胸中的「氣」不能暢快「呼」出，密密地堵在胸膈口，使外面的空氣不能好好吸進去，有如「窒息」似的。

「胸膈」與上述兩種又不同；它有關的一切感覺，但不會痛，不過，胸中的「氣」好似拼命往外衝，引起對胸肌的一種很大壓力。

引起胸膈的原因，主要是因「濕重氣阻」。有些濕氣重的人，每飲啤酒，第二天必有「胸膈」現象，因為啤酒生濕。也有的人雖沒喝過啤酒，但此症卻在每餐後發覺，這就與「濕重氣阻」有關。醫道中稱之為「食積」，最好是用消食香餅之劑，如藿香、佛手、雙金、枳殼、青皮、香附之類，效果很好。

心臟衰弱的人，也常有此症狀，這是血液循環障礙之故，絕非上述諸藥所能治療，必須找到真正原因，才能根治。

塘西花月痕

三番老四生得體格魁梧，舉動裝束，都極力摹仿歐陽修；那歐陽修特別留長，這長髮的習慣，原始不是食肉，實是上帶面部化妝。浮薄少年，不知羞恥，意圖「影射」，不願旁人冷眼，往往背人不大盛裝西裝，亦有些老僧道「不敢」穿，因為當日一般俗人的知識水準，讀過歐陽修字者遠不及現時之普遍，恐怕人家笑他不懂西文，也學人穿西裝，那歐陽修時的少武觀少，和一位摩登太太結合，趨向時髦，「派」具西裝，脫離舊套，偶在途中環視，一位西人向他問路，他應曰：「不曉得，其來有等俗人故作怪裝異服，吸引異性的注意力，覺得西裝不能任意改裝，祇好從舊裝方面着想，華色澤和粉嫩為例，金銀色的長衫，(當時很多男人着黑色西裝的)，通行細花的絲綢，(或則大個露花大開花的軟綢長衫，短衫袂作上海裝，

我愛四郎似就瓜

私生活絕不檢點，架起不修不飾，就在和與西街口附近，被兇徒狙擊斃命，身上有金相盒，中嵌歐陽修影相，雖不一定和梅影有關，牽涉此色事件却是無可否認的事實，估不到歐陽修的繼任人選，亦和歐陽修同一命運，死於非命。

第廿四節：就瓜

「就瓜」之稱呼，因歐陽修行第四，粵俗對數字另有一種語法，稱「四」為「瓜」，「五」為「流」，「六」為「一」，「七」為「上」，「九」為「轉」，故班中人習慣叫他「就瓜」。歐陽修既有聲於舞台，自然吸引了不少「席珍」，塘西阿姑多有觀劇的嗜好，故勿論是否有做席珍的企圖，或者做席珍而沒有門路，不修資格，看到某位歐陽修，陪侍某一名伶，便不免推趨趨之若鶩，作感

心虛衰弱所引起胸膈與一般濕重氣阻所引起胸膈不同，前者有心跳，容易覺疲，氣喘，精神萎靡等，疲勞時，則「胸膈」更厲害。這些，是一般「胸膈」所沒有的。

木星的紅斑和風潮

另外一些「佐溫」雲物特點是生存在較短最多只存在幾個月，雖然引人興趣的事物也時有發生，另一耐久的特點也頗一說，就是「紅斑」附近的藍色面積，名曰「南回歸線風潮」，它自一九零一年即已能繼續看見，它比「紅斑」更趨近於赤道，且有較短的週轉週期，因此每隔三年它實已迫及而超越「紅斑」了，當這些動作尚在繼續時，「風潮」與「紅斑」又似乎是把「紅斑」拖延了幾千哩遠，而當「風潮」與此法繼續進行時，則這一「紅斑」又逐漸深回其原來之位置。

人們還不知道雲狀帶及「紅斑」是怎樣產生的，有人以為是火山火山的爆發所造成，但除非我們對木星內部的結構能更加明瞭時，我們目前還沒法子推究其所以然的原因。

人類好像絕不可能在木星上登陸，因為除了酷冷的天氣和毒氣氾濫及各種惡劣的條件外，它那強大的離心力更使此間與毫無考慮的餘地，就算當我們登陸後而想返回地球時，要脫離木星的吸力，非需以每秒三十七哩的速度是不可能跳出的，因此欲離開木星的企圖在工作上將是毫無希望了，況且，每人都會感到其令人恐怖的重量，一位在地球上重式白一十磅的人，在木星上將重五百一十磅，假如我們真能到木星上去也必先放棄到這「巨人行星」的期望，而只能在木星某一顆衛星上作我們的研究工作。

介紹國醫周仁軒

弟患肩背抽痛，頭暈眼花，脚膝無力，往周先生診治，數日方癒。病愈過半，繼續調理，霍然全愈。

弟患久咳氣促，幸苦萬狀。周老先生生活氏肺藥受濕，服九數日，即化其痰。順其氣。夫其濕。而咳者失。

妹患月事過期，兼流白帶。不思飲食。周老先生診治，請周先生調理。服藥而愈。周老先生真醫術高明，華市定街東一〇一號布律威旅館式樓一〇式號房。

伍治黃 馬李氏 謝維吳 仝啓

備函通信由大漢公報轉交

平殮館出賣

本殮館在繁盛商業區，地點適中。各樣傢俬設備齊全。因人力缺乏。迫于出賣。如有合意者。請由電話接洽。

電話：六八四、七七八

代哀謝

周公裕號家姊廣東開平李阿上洞聯安里人不幸痛于九月廿六日壽終正寢于片市魯利埠公醫院享壽八十八歲其家人兒孫等遠在祖國未能親視含殮幸得各親朋代為料理喪事于九月廿九日出殯安葬歸土叨蒙各宗親友好厚賜輓聯花圈及親臨執紼哀事隆情高誼存均感德涕泣哀謝

周福柱 瑞能 瑞乾 代謝

惠賜芳名 恕不稱呼

(花圈) 華僑聯合會 民治黨 至德堂 西方殮館 鄭培

(禮儀) 林其美合家五元 鄭進保合家三元 曾自廉合家五元 司徒德德合家二元 馬理本合家式元 馬恒邦合家式元 周孟家車

周福柱 瑞能 瑞乾 謝

以上合家全花圈輓聯一輛

哀謝

先考翁炳南公府君廣東開平鳳鳴鄉急水瀨村人痛于一九六六年九月廿五日壽終正寢于卡城醫院享壽七十有七歲經於九月卅日假座李嶺嶺嶺舉行喪禮安葬於卡城華人墳場荷蒙 宗親戚誼中西友好惠賜輓聯花圈親臨執紼哀事隆情高誼感涕泣哀謝

情存存均感德此哀謝

未亡人 黃氏 拭淚殮

孤子 萬良 泣血殮

孤媳 黃氏 拭淚殮

孤女 惠花(適黃門) 泣血殮

桂花(適黃門) 泣血殮

厚惠芳名 恕不謹列

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

INCORPORATED IN CHINA

17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

(一九一四年創立)

是全中國最早的儲蓄銀行

——經營一切銀行業務——

華僑存款——全國通匯——介款迅速

華僑存款——安全可靠——利息優厚

特設：華僑服務部

接洽儲蓄委託辦理上海、廣州、廈門、泉州各地匯票

新華房屋，代辦華僑國內投資，代收物業，代收租項，代買實業字，代介紹子女回國入學，協助回國探親，觀光等。

歡迎函託 竭誠服務

代東

十月十日日本黨社舉行成立第廿二週三週年紀念典禮十六日下午六時設筵權叙統請

洪門民治黨各級黨部

婦孺姊妹屆時駕臨助慶指示一切易勝榮幸

駐列必珠埠洪門民治黨分部 同人敬約

(恕不另舉)

The Chinese Freemasons, P. O. Box 355, Leithridge, Alta.

代東

本分所謹定於十月九日下午一時舉行成立第五週年紀念典禮並設茶點招待於同日下午六時寅具薄酌屆時敬請

雲埠禹山總公所、昌後堂、三色同鄉會、全加禹山所屬機關駕臨指示禮儀藉增光寵

易勝榮幸

Yip Shan Society, 1715 Government St., Victoria, B. C.

域埠禹山分所同人敬約

代東

本會定於十月八日(星期六)下午八時在本會禮堂舉行成立第廿六週年紀念慶典並設鷄尾酒會統請

黃江夏總分堂 黃雲山總分公所 伍氏公所 列位叔伯昆仲姊妹諸姑姊妹及各界人士屆時蒞臨指示一切不勝翹企

雲埠漢升體育會同人敬約

華高雲 行發大竹炮棧隆生

十月廿一號兒童節是屆第一將到

大幫中西炮竹市

總代理香港廣萬隆炮竹廠

總代理加拿大顯市砲竹廠

總代理美國加拿大顯市大砲竹廠

總代理英國波樂大砲竹廠

總代理美國市打玩具製造廠

時節爆竹，兒童玩具，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.

651 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER 4, B.C. Tel: 255-8278

聯合鞋店

United Footwear Ltd.

6143 Fraser St., Vancouver, B. C.

Phone: 325-8012

中藝聯合兩公司專售

中國運來之男女皮鞋

純粹正皮，歡迎男女僑界光顧。

男裝：九元九角五分

女裝：六元九角五分

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 681-4916

郵誌里

專科大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠服務。快捷可靠。

電話：式五五、四壹九六

Wilson Greig 電話 684-1998

承接各方式灰坭工程

穩定業有二十年

Wilson Greig 電話 684-1998

宜僱女工一名

看管兩個小孩。每日五元。有意者請打

電話：FA 7458

四睡房屋 機會難逢

自動煤氣爐。全土庫。近學校。交通利便。電話：RE 17405 夜 872-754 洽商

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在打街火舖街，專市定來購辦，書市定來亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理商談。

店鞋合聯

United Footwear Ltd.

6143 Fraser St., Vancouver, B. C.

Phone: 325-8012

宜僱女工一名

看管兩個小孩。每日五元。有意者請打

電話：FA 7458

四睡房屋 機會難逢

自動煤氣爐。全土庫。近學校。交通利便。電話：RE 17405 夜 872-754 洽商

